

高爾基作品選

耿濟之等

汪 崧 編

惠民書店發行

高爾基作品選

譯者 耿濟之等

編選者 汪 嵩

發行者 惠民書店

上海惠民路三一四號

印刷者 周順記印刷廠

上海惠民路三一八號

基本定價 二十五元

外埠酌加郵運費

出版期 一九四九年七月初版

版權所有 不准翻印

Korky



M. KORKY

四月
の
五
日
の
月
の
日

原书空白页

高爾基像
巴爾·科林繪
(現藏忒狄亞科夫國家畫院)



原书空白页

目錄

高爾基所走過的路程	汪 崙作	九
拆爾卡士	宋桂煌譯	三一
海燕	蕭 參譯	八七
筏上	徐霞村譯	九〇
我的旅伴	耿濟之譯	一一〇
二十六個和一個	陳 節譯	一五三
奧羅夫夫婦	周 覽譯	一七七
『大災星』	蕭 參譯	二八七
曾經爲人的動物	宋桂煌譯	三二〇

墳場·····	蕭參譯·····	四一九
草原上·····	朱溪譯·····	四四六
馬爾華·····	陳節譯·····	四六八
一個人的出生·····	健南譯·····	五五九
笑話·····	蕭參譯·····	五七九
英雄的故事·····	華蒂譯·····	六三五
高爾基年譜·····	汪崙編·····	六八五

M·高爾基走過的路程

汪 崙

偉大的瑪克辛姆·高爾基（原名亞歷克賽·瑪克辛姆維支·彼西科夫），以一八六八年生於中部俄羅斯的尼什尼·諾甫哥羅特城的一個染匠底家庭裏。那適當是前世紀底七十年代——羅曼諾夫王朝底封建的警察制度與落後的「亞西亞式的」的資本主義密切地聯繫着而成爲二重的壓迫，加在工農大衆上面的時代；都市手工業者受了資本主義發達的打擊已開始敗落，巨大的工人階級正在成長的時代。

在這「交叉點」的時代裏所形成的小市民底生活，是陳腐陰鬱的獸類般殘忍的。多數人的陷於苛酷的勞働中和少數人的坐收紅利，胡亂的暴行，酗酒毆鬥，對於弱者的嘲弄，無教育的愚昧——這位未來的作家，少年彼西科夫是在這樣的生活條件之中長成了的。後來他在我的童年和在人間以及其他許多小說中，這些生活的

經驗都成了他的題材。在這種環境中，使高爾基從少年時代起，就在心底裏掀起了
一種對這醜惡的世態底厭惡之情，而養成了他底對於形成這些現象的社會及經濟諸
條件的反抗心。

高爾基沒有受過有系統的學校教育，在初等學校裏只讀了幾個月，他就離開
了，而不得不開始用自己的力量去賺點錢來維持生活，他最初的謀生方法，是跟馬
路上所常見的那些無家可歸的流鼻涕娃娃們混在一起，終天在街坊或酒館的附近走
來走去，收集牛骨碎布和一些破銅爛鐵的舊東西，拿到舊貨舖裏去換得幾個「哥貝
克」。十三歲起他開始被送出去學生意。他做過皮匠店的學徒，做過一家繪圖所的
練習生，但他在那裏所學的並不是繪圖，而是一些零零碎碎的茶房的工作。以後他
又做過一個輪船上的廚子的徒弟，做過苦力，做過碼頭腳夫，做過烤麵包的工人。
在這種被剝削的勞働生活裏，給了高爾基去領會革命的馬克斯主義的觀念之基
礎。這種觀念，他不是從書本裏得到的，而是從自己底實生活裏去體驗來的。後來

他在回想才說：「我從喀山麵包店的賽苗洛夫那裏，受到了比書本裏更好的，也是更多的馬克斯主義」。所謂賽苗洛夫，就是叫高爾基每天勞動十四小時到十六小時的一個製麵的工頭。生活和勞動對於亞歷克賽·瑪克辛摩維支，也是他的小學，也是他的大學。

書籍啟發高爾基的地方還是很多。他的讀書是在所謂長期間裏苦幹着來的。」他每夜總是瞞着主人，偷偷地點着臘燭用功。工頭們如何地討厭讀書是可想而知的，看書的時候若是被他們發見了，便會遭到一頓狠狠的毒打。有一次竟被打得不能不送進了病院。雖然有了這些困難和妨害，高爾基還是如飢渴般的讀着書，一心的用着功。書本把最合理的，最有意義的生活指示了給他，因而他對於自己周圍的生活底反抗心也更加強大了起來。

爲了讀書底熱愛，高爾基滿懷着進大學的希望跑到了喀山市。雖然他深深的希望着這計畫能夠實現，可是進大學必須有很多的預備知識和學費，而高爾基——這

十六歲的窮少年也一無所有！他死心絕望了，再也不想去蹈進那爲特權階級而特設的學府底門檻了。

高爾基在喀山，漸漸和那裏的一個革命的學生團體接近了起來。當時在那地方，馬克斯主義的贊成者和「民情派」(Narodniki)之間，常常發生很激烈的論爭。他也常常出席這種喧囂的會集。這革命的團體，於形成高爾基底馬克斯主義的世界觀上，給了不少的影響。然而如高爾基這種非常活動底性質，先參加一些知識份子們的論爭，自然是不能夠滿足的。於是高爾基又第二次的開始向這「古舊的俄羅斯」，作漫無邊際的放浪去了。他周遊了伏爾加河畔，烏克蘭，比薩拉比亞，克里米亞和高加索這些地方。在沿途上幹着一些糊口的工作：做過人家的看們人，做過打掃煙囪的小工，又到過一個鐵路上當過差。因此他遇到了很多的人，貯蓄了極豐富的生活的體驗，供給了他底以後的作品以無限的材料。

x

x

x

x

當着九十年代的時候，這時俄國文壇上正籠罩着一種昏暗悲鬱的氣氛。陀斯妥也夫斯基底癡癡痛苦的有毒素的思想在發着酵。托爾斯泰在大聲地喧叫着他的誨澀的說教——「不要以暴力對抗惡行」。契珂夫以他非凡的才能，在誘引那些疲累的，憂傷的人們去認識那作為最高的智慧的謙讓的智慧。那羣頹廢派，象徵主義者們在用一種逃避現實的情調歌詠着：

「女女底屍骸，腐臭與腥腥」

「病色的荒原，青鉄的穹窿。」

也就正在這時候——一八九二年，高爾基出現了。這個純粹從摩實的生活出發的，帶着泥汗氣味的，完全粗魯的，毫不文雅的時代的巨人；用他那走進生活內部去的強固的步調，走進文學世界裏面來了。在第夫里斯市底報紙高加索上，他發表

了最初的短篇小說瑪加爾·丘特拉。這些年青的作家雖然是帶着浪漫主義的色彩而出現，但與當時一般流行的風尚却顯然不同。他是健全而且快樂，勇敢而毫無所悔恨。他的出現，是代表着一個新的勢力底抬頭，如一個聳立着的巨人似的，正面地像風一般的毫無顧忌地，對着當時那種萎靡的暗昧的氣氛，發出了一聲充滿了激動的，確信的，樂觀的，戰鬥力的，從不曾聽到過的巨雷似的吼聲；對着當時那種古舊生活的一切奴隸的條件，提出了火焰一般的抗議。

這位年青作家在初期文學活動上，成爲他底指導者的，是當時俄國名小說家柯洛連科。一八九四年，高爾基又寫成了一個中篇拆爾卡士，刊載在民情派的雜誌Russkoe Bogatstvo上。九八年，高爾基的短篇小說，已經集成單行本出版了。九九年他寫下了他的最初的長篇小說福瑪·哥蒂耶夫（中譯胆怯的人），這是一部鮮明地描繪了那時代的布爾喬亞泥底都市風俗的畫圈。他並且又是一個有才能的劇作家。他初期寫作的戲曲小市民和底層（中譯夜店），在莫斯科藝術劇院上演時，曾

博得了非常的好評。

x

x

x

x

高爾基也參與過革命的社會事業，給革命團體以各種的助力，又常在新聞紙上發表關於社會生活之緊急問題的論文。

沙皇政府，嫉忌和壓迫用那些作品來鼓舞鬥爭和反抗心的這位社會作家高爾基，因此，他曾數次的受了拘禁或放逐的處分。在一八八九年，在一八九二年，在一八九八年，在一九〇一年都曾被他們拘捕了去。等到拘捕的期間一過，接着就被放逐到離開工廠巨城很遠的鄉間去了。在他的背後常常有官憲——「包打聽」或「眼線」之類的眼光盯着他，圖書雜誌審查官也命令把他作品中的全章或者全頁刪去，並且禁止他的戲曲的上演。這些官們是怎樣地批評高爾基底作品呢？他們審查

新話雜誌以後，寫着這樣一段報告：「在小說欄裏給了暴露階級鬥爭和勞働者底貧困的狀態的作品以主要的地位。尤其顯明地運用這種題材的，是高爾基優秀的小說科諾瓦羅夫和曾經爲人的動物。」接着，這雜誌就被當局禁止了。從這裏證明了沙皇政府也不得不敬佩着他底敵人底偉大的才能，而稱讚他底敵人的作品爲「優秀的」，可是同時他們也就更懼怕着高爾基底在革命的青年和勞働者們底社會裏的廣泛的名聲與影響，而採取了最最卑劣的如一切資本主義國家用來對付革命勢力的那種手段，企圖來塞住這巨人底「號角」。

由於高爾基底名聲轟動着世界，一九〇一年巴黎舉行露俄一百年紀念時，高爾基以俄羅斯代表者的資格去參加，接受了最鄭重的招待。因此連官辦的俄羅斯皇家學士院也自以爲很榮幸地贈給他一個名譽會員的頭銜，可是等得奏章呈到尼古拉二世那裏的時候，因爲貴族們的反對，便即刻遭了駁斥；下令把高爾基底學士會員的稱號取消了。這件事使契珂夫和柯洛連科非常氣憤，他們同時聲明退出學士院放棄

了會員的資格。

x

x

y

一九〇〇年代初，是高爾基開始與社會民主黨的一部份——即聚集在列寧報紙 ISKLA（火花）周圍的，以後形成多數黨（即布爾雪維克黨，以下概稱多數黨。）的一派，相接近的時代。

高爾基底社會政治的活動，在第一次的革命騷亂之年，就很活躍了。對於革命爆發的不可避免，一九〇五年的數年以前，就在有名的暴風雨海燕之歌中（中譯海燕）中寫着了。一九〇五年一月九日之前夜，高爾基曾爲了防止當局鎗殺請願的勞働者羣衆，同一班作家和學者們的代表一道去訪問了沙皇政府的閣員彌爾斯基和衛德，然而終沒有得到絲毫的結果。在「血底星期日」之後，爲此種慘殺而震怒的